

BWV_30, *Freue dich, erlöste Schar*

Johannes der Täufer (24. Juni)

Brief: Jesaja 40: 1-5; Maleachi 3: 1-4 Evangelium: Lukas 1: 57-80

1. CHOR

Freue dich, erlöste Schar,
freue dich in Sions Hütten!
Dein Gedeihen hat itzund
einen rechten festen Grund,
dich mit Wohl zu überschütten.

2. RECITATIVO Baß

Wir haben Rast,
und des Gesetzes Last
ist abgetan.
Nichts soll uns diese Ruhe stören,
die unsre liebe Väter oft
gewünscht, verlangt und gehofft.
Wohlan,
es freue sich, wer immer kann,
und stimme seinem Gott zu Ehren
ein Loblied an,
und das im höhern Chor
ja, singt einander vor!

3. ARIA Baß Hemiolen Menuett

Gelobet sei Gott, gelobet sein Name,
der treulich gehalten Versprechen und Eid!
Sein treuer Diener ist geboren,
der längstens darzu auserkoren,
daß er den Weg dem Herrn bereit'.

4. RECITATIVO Alt

Der Herold kömmt und meldt den König an,
er ruft; drum säumet nicht,
und macht euch auf
mit einem schnellen Lauf,
eilt dieser Stimme nach!
Sie zeigt den Weg, sie zeigt das Licht,
wodurch wir jene selge Auen
dereinst gewißlich können schauen.

5. ARIA Alt

Kommt, ihr angefochtenen Sünder,
eilt und lauft, ihr Adamskinder,
euer Heiland ruft und schreit!
Kommet, ihr verirrtten Schafe,
stehet auf vom Sündenschlafe,
denn itzt ist die Gnadenzeit!

6. CHORAL

**Eine Stimme läßt sich hören
in der Wüsten weit und breit,
alle Menschen zu bekehren:
Macht dem Herrn den Weg bereit,
machet Gott ein ebne Bahn,
alle Welt soll heben an,
alle Täler zu erhöhen,
daß die Berge niedrig stehen.**

Tröstet, tröstet meine Lieben Johann Olearius (1671) Strophe 3

John the Baptist (24 June)

Epistle: Isaiah 40: 1-5; Malachi 3: 1-4 Gospel: Luke 1: 57-80

1. CHORUS

Rejoice you, redeemed flock,
rejoice you in Zion's [Kedar's] tents!
Your development has now
a quite firm foundation,
you with well-being to cover.

2. RECITATIVE Bass

We have rest,
and the Law's load
is removed.
Nothing shall to us this peace upset,
which our beloved ancestors often
wished, longed and hoped for.
Now then,
there rejoice yourself, whoever can,
and begin to sing in one's God's honor
a praise song,
and that in the [universal] choir,
yes, sing to one another!

3. ARIA Bass hemiolas minuet

Praised be God, praised be [God's] Name,
Who has faithfully kept [God's] promises and oath!
[God's] faithful servant is born,
who has long been chosen,
that [John] the Way in the LORD prepare.

4. RECITATIVE Alto

The herald arrives and announces the [Way],
[John] calls; therefore do not delay,
and get you ready
with a swift pace,
hurry according to this voice!
She shows the Way, she displays the Light,
through which we will those blessed water-meadows
one day certainly be able to see.

5. ARIA Alto

Come, you afflicted sinners,
hurry and run, you children of Adam [and Eve],
your Saviour calls and cries!
Come, you erring sheep,
rise out of sin's sleep,
for now is the Grace Time!

6. CHORALE

**A lone voice lets herself be heard
in the desert far and wide,
all mortals to change:
Make the LORD's Way prepared,
make God an even road,
all the world shall begin,
all valleys to be raising,
that the mountains lowly are standing.**

Tröstet, tröstet meine Lieben Johann Olearius (1671) Stanza 3

7. RECITATIVO Baß
 So bist du denn, mein Heil, bedacht,
 den Bund, den du gemacht
 mit unsern Vätern, treu zu halten
 und in Genaden über uns zu walten;
 drum will ich mich mit allem Fleiß
 dahin bestreben,
 dir, treuer Gott, auf dein Geheiß
 in Heiligkeit und Gottesfurcht zu leben. Tierce de Picardie
8. ARIA Baß Oboe d'amore
 Ich will nun hassen
 und alles lassen,
 was dir, mein Gott, zuwider ist.
 Ich will dich nicht betrüben,
 hingegen herzlich lieben,
 weil du mir so genädig bist.
9. RECITATIVO Sopran
 Und obwohl sonst der Unbestand
 den schwachen Menschen ist verwandt,
 so sie hiermit doch zugesagt:
 So oft die Morgenröte tagt,
 so lang ein Tag den andern folgen läßt,
 so lange will ich steif und fest,
 mein Gott, durch deinen Geist
 dir ganz und gar zu Ehren leben.
 Dich soll sowohl mein Herz als Mund
 nach dem mit dir gemachten Bund
 mit wohlverdientem Lob erheben.
10. ARIA Sopran Gigue
 Eilt, ihr Stunden, kommt herbei,
 bringt mich bald in jene Auen! Psalm 23: 2
 Ich will mit der heiligen Schar
 meinem Gott ein' Dankaltar Psalm 120: 5;
 in den Hütten Kedar* bauen, Genesis 25: 13 und
 bis ich ewig dankbar sei. 1. Chronik 1: 29
11. RECITATIVO Tenor
 Geduld, der angenehme Tag
 kann nicht mehr weit und lange sein,
 da du von aller Plag
 der Unvollkommenheit der Erden,
 die dich, mein Herz, gefangen hält,
 vollkommen wirst befreit werden.
 Der Wunsch trifft endlich ein,
 da du mit den erlösten Seelen
 in der Vollkommenheit
 von diesem Tod des Leibes bist befreit,
 da wird dich keine Not mehr quälen.
12. CHOR
 Freue dich, geheilgte Schar,
 freue dich in Sions Auen!
 Deiner Freude Herrlichkeit,
 deiner Selbstzufriedenheit
 wird die Zeit kein Ende schauen.

*Diese allumfassende Dankbarkeit erstreckt sich auf den Sohn Ismaels!

7. RECITATIVE Bass
 So if You are, my Saviour, intent,
 the Covenant, which You made
 with our ancestors, faithfully keeping
 and in Grace over us to govern;
 therefore will I myself with all application
 to that endeavor,
 to You, faithful God, upon Your bidding
 in holiness and fear of God to live. tierce de Picardie
8. ARIA Bass oboe d'amore
 I will now [wait]
 and everything relinquish,
 that to You, my God, is repugnant.
 I will You not grieve,
 on the contrary heartily love,
 because You to me so gracious are.
9. RECITATIVE Soprano
 And although the impermanence
 the weak mortal is related to,
 so be herewith though promised:
 So often as the day dawns,
 so long as one day the other lets follow,
 so long will I stiffly and firmly,
 my God, through Your Spirit
 to You entirely and fully in honor live.
 To You shall my heart as well as mouth
 according to the Covenant made with You
 with well-merited praise lift up.
10. ARIA Soprano gigue
 Hurry, you hours, come near,
 bring me soon into those water-meadows! Psalms 23: 2
 I will with the [total] multitude
 to my God a thank altar Psalms 120: 5;
 in the tents of Kedar* build, Genesis 25: 13 and
 until I eternally thankful am. 1 Chronicles 1: 29
11. RECITATIVE Tenor
 Wait patiently, the acceptable day
 can no more far and longer be,
 there you from all trouble
 of the imperfection of the earth,
 which you, my heart, it imprisons,
 completely will you become set free.
 The desire is fulfilled finally,
 there you with the redeemed [all] souls
 in the completeness
 from this death of the body you are set free,
 where will you not any need more afflict.
12. CHORUS
 Rejoice you, sanctified multitude,
 rejoice you in Zion's [Kedar's] water-meadows!
 Of your joy LORDliness,
 of your self-satisfaction
 will at no time an end see.

*This inclusive thankfulness extends to the son of Ishmael!